

# *El Excentrico*

Humberto Garcia

August 20, 1969



**LUIS ROMERO  
MOTOLA**  
makes his  
First Holy  
Communion

# PEPE'S Super Market & Bakery

Pan Mexicano

Toda Clase de Verduras

## MASA Para TAMALES

HOJAS - ESPECIES

Todos Los Domingos

Deliciosa Barbacoa de Res  
MENUDITO  
Acabadito de Hacer

Especialidades: Tortillas, Tamales,  
Pan Dulce Mexicano y Tostadas

ORDENE SU MASA CON ANTICIPACION  
para los Proximos DIAS FESTIVOS !

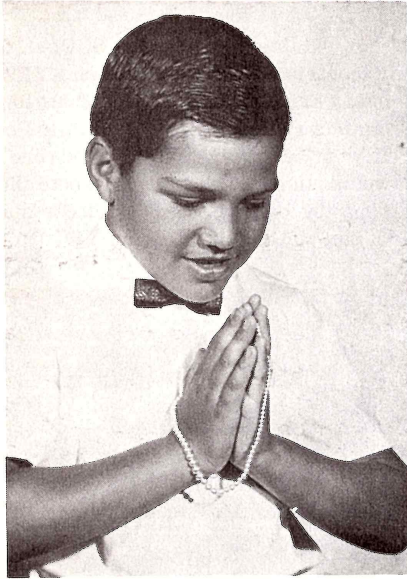
ABIERTO DIARIAMENTE de 8:00 a.m. a 9:00 p.m.  
INCLUSIVE LOS DOMINGOS



Tel. 293 - 1773

Esquina Prevost y Auzerais Ave.

San Jose, Calif.



## Nuestra Portada

El dia 3 de Abril del presente año  
el niño

**LUIS ROMERO MOTOLA**  
recibio por vez primera el

**PAN DE LOS ANGELES**

En la Iglesia **SAINT PATRICK'S**  
de esta ciudad de San Jose

Su padrino es el Sr. Mario Guzman

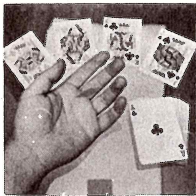
para celebrar tan regia ocasion sus  
padres Pete y Ofelia Romero  
ofrecieron una fiestecita en su honor

Su madre Ofelia es procedente de  
Los Mochis, Sinaloa, Mexico.

Presta sus servicios en el  
**REBOZO RESTAURANT**  
118 E. Santa Clara St.

## MADAM Zora

**ADIVINADORA**



Posee Gran sabiduria  
para ayudarle en  
todos sus Problemas  
**SALUD - AMOR  
NEGOCIOS  
ENFERMEDAD  
TRABAJO**

295-6210 144 S. Second St.

## AL'S Barber Shop

ESPECIALISTA en RAZOR CUTS

### BARBERIA LATINA

**ABIERTO DIARIAMENTE**

De Martes a Sabado de  
9:00 a.m. a 6:30 p.m.

AIRE Acondicionada !  
AL MENDEZ, Prop.



293-9894 884 E. Santa Clara St.



## LAS CAZUELAS

**Lo Mejor en Comida Mexicana**

**ABIERTO SIETE DIAS de la SEMANA**

· Diariamente 7:30 a.m. a 12:00 p.m.  
Los **VIERNES** y **SABADOS** de 7:30 a.m.  
a 3:00 de la **MADRUGADA**.

El **MENU** mas Variado y Autenticamente  
Mexicano en todo el Norte de California

297-6370 30 S. SECOND ST.

## CRITICA SOCIAL



FOR  
RUDY  
BELLOUMINI



### “ En Boca Cerrada No Entran MOSCAS ”

The following comments are some people's opinions of a Spanish-English radio program in the 'POCHO STYLE'. (Los siguientes comentarios son opiniones de lo que algunas personas piensan de un programa de radio al 'ESTILO POCHO')

Elva Padilla, San Jose -- Prefiero escuchar un programa de radio en español e ingles que en una sola idioma.

Arcadia Aguilar, Los Angeles -- A Pocho style program on radio sounds better because most of us in the United States don't speak or understand perfect Spanish. I believe that a radio advertisement heard in both languages has more impact.

Jenny Rodriguez, San Jose -- Un programa de radio en español e ingles es maravilloso porque asi nuestra juventud tiene la oportunidad de apreciar nuestra idioma de habla-español.

Alice Lizarraga, Santa Clara -- My daughters like a program in the Pocho style (Spanish-English) because it helps them to improve their vocabulary in the Spanish language.

Beatriz Dixon, Del Rio, Texas -- Es una magnifica idea de tener un programa de radio al estilo Pocho (español-ingles) porque es una ayuda para los que no entienden ingles.

Ruth Garcia, San Jose -- Many of our youth like to speak the Spanish language, but have difficulty understanding it; a Pocho radio program can help them to better appreciate the Spanish language.

Lucy Lujan, San Jose -- Debemos de tener un programa de radio al estilo Pocho porque asi es como nosotros en los Es-

tados Unidos de America nos hemos acostumbrado, 'hablando las dos idiomas'!

Listen to CRITICA SOCIAL de El Excentrico on Radio Station KVEZ FM every Friday night from 9 p.m. to 10 p.m. on your radio dial 107.7 'al estilo Pocho'. If you care for your 'loved one' and would like to show it, dedicate them a song by calling 347-6639 at our studios in San Mateo, Calif. (Aja!)



Mr. Norbeto Magobet, Manager of Crescent Jewelers, congratulates Mr. Geno Azevedo in joining the staff of this jewelry store; in order to serve our many friends of San Jose. Frank Magobet, son of Norbeto also welcomes him to the staff.

Mr. Azevedo formerly was with Kay Jewelers for the past five years.

I am very happy to see him join Crescent Jewelers, the store that cares for the Spanish-speaking people.

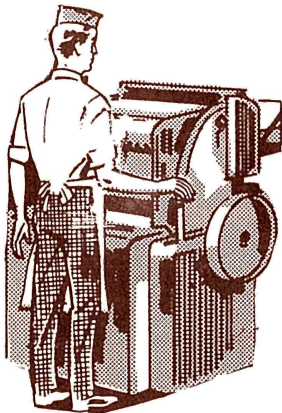
Introducing JAIME LAUDER, radio engineer and disc jockey for both radio stations KVEZ & KOFY, 'el hombre con la voz romantica'. JAIME engineers on KVEZ FM on Friday, Saturday and Sunday nights from 8:30 p.m. to 2 a.m. On Radio KOFY, he's on Thursday thru

( continued next page ) .....

# GARCIA'S PRINTING

PUBLISHERS OF EL EXCENTRICO MAGAZINE

OFFSET - LETTERPRESS



Commercial Printing  
Social Printing  
Wedding Invitations  
Posters

HUMBERTO GARCIA

274 terraine street

292 - 4273

## El Excentrico

21ST YEAR No. 10 AUGUST 20, 1969

HUMBERTO GARCIA BERT GARCIA

PUBLISHER - DIRECTOR MGR.

MARY ROGERS M. J. FERNANDEZ

STENOGRAPHER PRODUCTION

RUDY BELLOUMINI RICHARD DIAZ

DANIEL SALDAÑA CLUB SAN FELIPE

JORGE GODINEZ LAS CORONELAS

CLUB RIVIERA TONY GARCIA

EL EXCENTRICO IS PUBLISHED SEMI-MONTHLY  
ON THE 5TH & 20TH. SIGNED OPINIONS AND  
IDEAS EXPRESSED IN THIS PUBLICATION ARE

NOT NECESSARILY THOSE OF ITS  
MANAGEMENT NOR SPONSORS.

PRINTED BY

GARCIA'S PRINTING

292-4273 274 TERRAINE ST.  
SAN JOSE, CA. 95110

## LA VILLITA

El Salon de BAILE Mas Grande en el  
Condado de Santa Clara

AMADEO  
FLORES  
y su  
CONJUNTO  
de Alice  
Texas

En Discos  
Fama



BAILE todos LOS SABADOS  
TARDEADA Los DOMINGOS 2:00 a ?

- Musica Nortena -

CONCURSO DE POLKA

Telefono 779-9785

1-1/2 millas al Sur de Morgan Hill

Monday from 1 p.m. to 8 p.m. (I personally believe that he is tops in his field and has the best radio voice ever heard in the Spanish-speaking programs in Northern Calif.)



**JAIME LAUDER**

## *College Graduates*

We need a recent college graduate for our management training program.

This program leads to a career in Administration, Underwriting, or Sales Promotion. Starting salary is \$7500. For more information call Manager Gammill at the TRAVELERS INSURANCE COMPANY

246 - 2200 Ext. 338

An Equal Opportunity Employer M/F

## *Dr. Noe Arrazate, D.C.*

Consultas en Español e Inglés

**NUEVO HORARIO:**

Mañanas Solamente Con Cita Previa

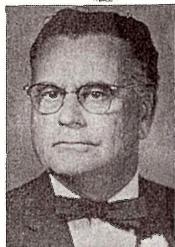
Tardes 3:00 a 7:00 p.m.

**TELEFONO DIA y NOCHE**

295 - 8870

293 - 7231 Res. 498 S. 10th Street

(Esquina con Williams St.)



AGENCIA DE INHUMACIONES CASA FUNERARIA

## *Mission Chapel*

RANCAÑORE & ALAMEDA

SIRVIENDO A LA COLONIA DESDE 1933

EN QUIEN PUEDE UD, DEPENDER  
EMBALSAMADORES REGISTRADOS

ABIERTO 24 HORAS  
SE HABLA ESPAÑOL

**ALAN A. ALAMEDA**

HONESTIDAD Y CORTESIA

TELEFONO 293 - 0073

600 S. 2ND ST. SAN JOSE, CALIFORNIA



## **CLUB METRO**

presenta... todos los Jueves  
Viernes, Sabados y Domingos

al Gran MARIACHI

Los Abajeños de Isidro Rivera  
Toda clase de Cerveza y Vinos

**Henry Cenicerros, Prop.**

251 - 9977 1902 Alum Rock Ave.

*Simon's* **Beauty Salon**  
**Salon de Belleza Mexicano**

" Las Mejores Estilistas en el Norte de California "

**\$5 PERMANENT**

( MONDAY THRU THURSDAY ONLY )

**Tel. 295 - 5391 1210 E. Santa Clara St.**



*Teddy*

**EN PAZ DESCANSE**

Angelica E. Shamrock

La Sra. ANGELICA E. SHAMROCK paso a mejor vida el

Domingo 10 de Agosto de 1969 en esta ciudad de San Jose debido a un accidente Automovilístico.

Nacio el día 1 de Agosto de 1937 en Mexicali, Mexico.

Deja a su esposo Clay Shamrock, dos hijos Leslie R. de 6 años y Rober C. de 3.

A su madre Sra. Maria Gonzalez y a hermanos y hermanas.



**LEARN BARBERING** AT THE ALL NEW AIR CONDITIONED

*San Jose Barber College*

**145 W. Santa Clara St.**

Just across the Street from the HIBERNIA BANK

Excellent Instruction - Latest Techniques  
 LOW TUITION - EASY TERMS  
 PAY AS YOU LEARN

All work done exclusively by Students  
 ENROLL NOW! For Information  
 SEE OR CALL

OPENTOTHE PUBLIC 9:00 to 5:30 p.m.  
 Tuesday Thru Saturday

**M. P. FERNANDEZES**  
 Dean of College

**Haircuts \$1.00**

SHAVE  
 50¢

**294 - 5722**

EL FOTOGRAFO de  
LAS ESTRELLAS



RICHARD DIAZ  
292 - 3294



Candidata a Reina de las  
FIESTAS del 16 de Septiembre  
En South San Francisco.

Por la Sociedad Mutualista  
Morelos.

Foto fue tomada en las oficinas  
del Sr. Jesus Reyes Valenzuela  
de Radio KOFY.



JUANITO "EL TIGRE"  
Juvenil Cantante



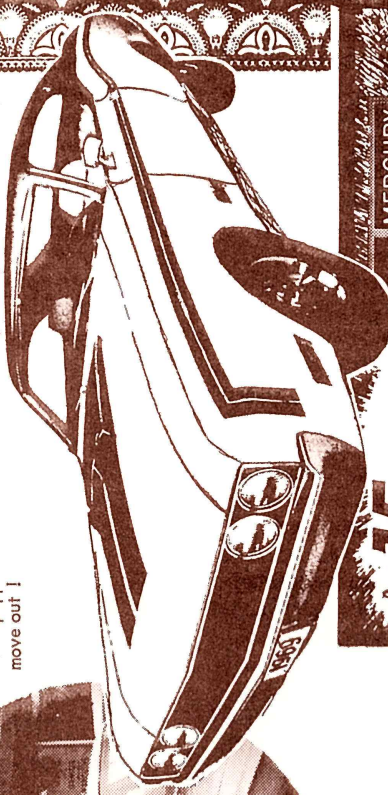
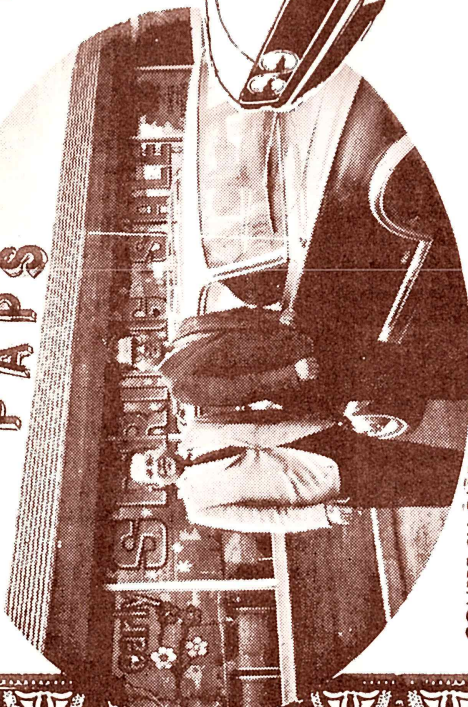
MARTIN MENDEZ  
Cantante de  
RANCHERO

Tenemos entendido que  
el Sr. MENDEZ  
Grabara unos DISCOS  
en un futuro no  
muy lejano.  
FELICIDADES !

**CHILO MIRELES \* DISCOUNT \* CERTIFICATE!**

**PAPS**

Bob Whiteman (L) - General Sales Manager and Chilo Mireles (R) - Floor Manager are waiting for you at PAPS Lincoln Mercury where you may see an exclusive showing of the newest entry into the "Muscle Car" Field --- The Cal Yarborough Special Cyclone Spoiler - winner of the Atlanta 500 Stock Car Race. These crafted cars may be equipped with the new 429 'Shotgun' engine and will really move out!



**COMPRE SU CARRO!**

En Paps Lincoln/Mercury - 1124 W. El Camino Real en Sunnyvale  
**PREGUNTE POR CHILO MIRELES**

Digale que vio su anuncio en el **EXCENTRICO** el les dara un **DESCUENTO** al Comprar su Carro!

**NUEVO o USADO...** Chilo Mireles dice que les diga que tiene muchos carros usados y tiene que venderlos - Vaya y vealos hoy mismo. En PAPS Lincoln/Mercury 1124 W. El Camino Real en Sunnyvale.

EXCLUSIVE MERCEDES-BENZ

**MERCURY LINCOLN**

**For 15 years**

California's No. 1 Dealer

- HERE'S WHY...**
- HIGHEST Integrity
  - SUPERB Service-After-Sale
  - LOWEST New and Used car prices

1124 W. EL CAMINO  
**SUNNYVALE**



ADVISORS  
 CH88-8098

by  
**RALPH  
REYES**



## SAVINGS & LOAN ASSOCIATION FORMATION MEETING

La Fiesta Latina Hall was the scene for the most recent meeting. The main speaker was Ben Fernandez, President of Research Inc.

Mr. Fernandez came here from Los Angeles to speak to the organizers. In addition to covering the general points or organizing - the group was advised that preliminary discussions have already been held with a local savings and loan company to act as 'padrino'. The results were heartwarming. How we will be able to rely on some experience and know how to advise. If possible the 'padrino' association will have one of their executives sit in on director meetings.

Each year several new charters are issued in California. The cost of starting this financing institution is reasonable. The requirements to qualify are high, and the work involved is extensive.

The work of course will be done by the principal organizers. However; cooperation by the whole community is requested.

Those attending the meeting were: Ralph Reyes, Joseph Salomon, R. L. Perez, Jose Lopez, Frank Zamora, Frank Davila, Manuel Villarreal, Fred Contreras, Josse Delgado, J. P. Fernandez, F. C. Cancino, Max Ruiz, Monico Amador, Lino Covarrubias, Pompeyo Garcia and Daniel Saldaña.

Absent with excuse were Hank Coca, Mario Vasquez, Frank Merino and Dan Romero.

Mr. Ralph L. Reyes was selected as temporary chairman.

According to Mr. Walter Hoadley, Chief Economist for Bank of America,

"Santa Clara County will experience approximately 50% growth in the next 10 years", that means one more savings and loan office is needed for every tow, now in operation.

Economic power is the honey that sweetens life, buys things we need, and adds peace to our hearts. Security is found in home ownership.

A savings and loan association is firstly involved in paying the highest interest possible on savings accounts and secondly involved in helping families finance their own home. Someone once told me that the family home is the safest investment anyone can make.

We are all undergoing growing pains. We in this community must exert ourself in every direction. We must develop our savings and loan association and compete in the financial world. This is our time and this is our chance.

## Pacific Telephone Opportunity

No Experience needed for interesting telephone jobs! We have clerical & Operator openings. Good starting salary paid vacations & Holidays. Regular raises good chance to advance. Visit our Employment Office today: 8:30 to 4:30,

Monday thru Friday

817 THE ALAMEDA

2350 ALUM ROCK, SAN JOSE

PACIFIC TELEPHONE

An Equal Opportunity Employer

## EL AMIGO CAFE

AURELIO  
MELGOZA  
e hijas  
para  
atenderle



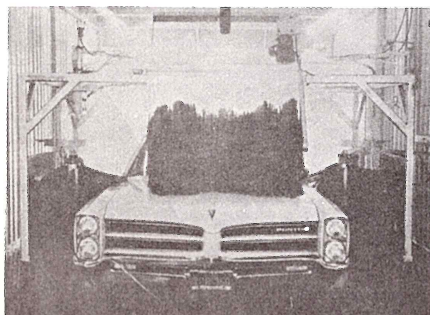
CERVEZA Bien Refigerada de todas Marcas  
Comida MEXICANA - AMERICANA

297-4669 167 W. San Fernando

**Star & Bar**  
**CAR WASH**



2075 Alum Rock Ave.



**Le Lavamos su Carro**

PRECIO REGULAR **.75c**

**GRATIS!**

**Con la Compra de**

**\$3.00**

**de Gasolina**

**o Mas**

STAR & BAR  
2075 ALUM ROCK AVENUE

(Next Door to TropicAiro Drive In)

SAN JOSE

251-7012

**THE CELLAR**

DANCING FRIDAY and SATURDAY  
TARDEADAS EVERY SUNDAY



REYES BALDERAS  
y su CONJUNTO

YOUR HOSTS ROCKY & SAMMY LOPEZ

Tel. 251 - 9774

**STORY ROAD & CAPITOL**

*Go - Mar* Beauty Salon

Salon de Belleza Mexicano

OUR NEW  
ADDRESS  
234 WEST SAN  
CARLOS ST.



COMPLETE  
BEAUTY  
SERVICE


COLD WAVE PERMANENT \$8.50

Open Mon. Tues. & Wed. 9:00 to 6:00  
Thurs. Friday, Saturday 9:00 to 7:00

Josephine Montecino - Margaret Vasquez

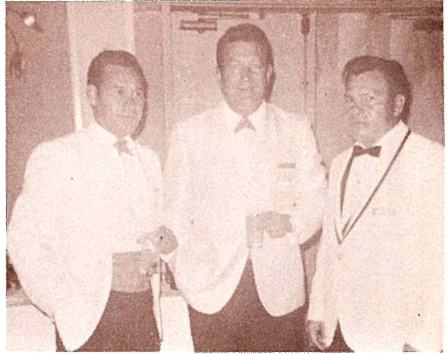
**292 - 2550 234 W. San Carlos**



**CLUB  
San Felipe**  
  
**CANDY VELIZ**

Club San Felipe Anniversary Ball at the Cabaña was a complete success, thanks to all you wonderful people that attended. A million thanks also to Los De La Empresa de Los Grandes Espectaculos, Enrique Flores, Dan Alonzo, Dan Lopez and Robert Ramirez. A special thanks to Hank Coca's Furniture Discount House, 82 East Santa Clara St., for donating the queen's crown. Thanks again to everyone that cooperated with us. We appreciated it.

Here are some photos of the Ball:



The only people you should want to get even with are those who have helped you . . . The Boonville ( Mo. ) Cooper County Record.

October the 5th is the date, of the San Felipe Exes. Reunion. It will be in the Star Light Ballroom. The time is 8:00 p.m. to 1:00 a.m. More details in coming issues of this magazine.

#### WHO SAID IT??

-This was given to me by Hank Coca-

In Germany they first came for the Communists, and I didn't speak up because I wasn't a Communist. Then they came for the Jews, and I didn't speak up because I wasn't a Jew. Then they came for the trade unionists, and I didn't speak up because I wasn't a trade unionist. Then they came for the Catholics, and I didn't speak up because I was a Protestant. Then they came for me -- and by that time no one was left to speak up! (Pastor Niemoller, famous German Protestant minister, who made one of Hitler's concentration camps.)

continued next page ....

EN SAN JOSE

EN REDWOOD CITY

# Northside - Food Villa Mkts.

901 N.13th Street  
286 - 9090

201 - ARCH ST.  
365 - 9988



**Linea Completa de Productos Mexicanos**

**Economia y Calidad !**

CAMBIAMOS CHEQUES de TRABAJO  
y del WELFARE

ABIERTO DIARIAMENTE  
de 8:30 a.m. a 10:00 p.m.



**Complete LIQUOR department**

Congratulations to Art & Carolina Cuellar they just became the proud parents of a baby girl, who was named Lisa Beth. That makes 3 and they are going for an even dozen.

If you need a hall for a wedding, fiesta, etc., etc., see Harry or Erik Evans at the Starlight - you might even get it free.

Las Coronelas will have their Anniversary Dance on August 30th at the Starlight Ballroom. The band of Rudy Sanchez and his Continentals will play Donation \$2.00 per person. Time 8:30 to 1:00 a.m. BAILAMOS??????

The best kept secret since the Atomic Bomb° was the San Jose G. I. Forum BBQ at Senter Park.... NOBODY knew, virtually NOBODY showed up.....

Finis  
Candy

Our Way of Saying THANK YOU and  
Congratulations APOLLO 11

**This  
COUPON is valued  
at \$3.00 DISCOUNT**

On ANY MUFFLER PURCHASE  
plus FREE INSTALLATION

15  
MINUTE  
SERVICE



HRS. 8-5  
MON-SAT

**Moon Mufflers**

**294-9814**

**423 W. San Carlos**

*The Starlight Ballroom*

HOME OF BIG BANDS EVERY SATURDAY & SUNDAY

**The Ultimate in Latin Dances!**



Sabado 23 de Agosto 9:00 a 2:00  
KIKO MORALES y SUS SATELITES  
ADMISION ... \$1.25

Domingo 24 de Agosto 3:00 a 12:00  
Chelo y Su Conjunto Freddy Gomez  
Carlos Guerrero Andy Flores

Sabado 30 de Agosto 8:00 a 2:00  
BAILE DE LAS CORONELAS  
Rudy Sanchez y Sus Continentales  
ADMISION ... \$2.00

Domingo 31 de Agosto 3:00 a 12:00  
Mike I " Andy Flores  
Ademr DES SORPRESAS !

LUNES 1ro de SEPTIEMBRE

LABOR DAY

Kiko Morales y Sus Satelites  
Connie Caudillo y Orquesta  
ADMISION ... \$1.00

**STARLIGHT BALLROOM**

**Notre Dame & Carlyle Sts. San Jose, California**



STEVE AUSTIN

CALL TODAY  
OR TONIGHT  
FOR A  
BETTER DEAL



MANUEL MARTINEZ  
OWNER



HERMAN  
ALVAREZ



JOHN BRECKER



SAL MOSQUEDA

OUR NAME IS YOUR GUARANTEE  
OF A GOOD DEAL

## TOWN & COUNTRY REALTY



AMBROSE  
BALCAZAR

251-3626 1666 E. SANTA CLARA ST.



LINDA & JOE MARTINEZ exchanged  
Marriage vows August 9, 1969.  
Attending the Reception at the Mary Ann  
Gardens are some of the guests: Front row:

Frances, Mae, Elida, Martha, Nora. Mary  
Paul and Lila, Back Row: Charlene, Pat and  
a few of the guests.  
( Photo by Terry Diaz )



DAVE VILLALBA

## CARL CHEVROLET

GRAN SUPER MERCADO DE AUTOS  
Las MEJORES COMPRAS EN  
CARROS NUEVOS y USADOS  
CON UN PEQUEÑISIMO ENTRE UD.  
Obtiene un CHEVIE Nuevo !

El lugar Mas nuevo de San Jose y con  
las MEJORES FACILIDADES de PAGO!

266 - 4000

905 W. Capitol Express Way

San Jose

## REFLEJOS DE CINE RADIO Y TELEVISION

Jorge  
Godínez



Nuestra frase de hoy.- DISFRUTEMOS ASICUANTO PODAMOS, ANTES QUE EL POLVO EN POLVO NOS HAGAMOS, SIN VINO NI AMOR. . . Y TAMBIEN SIN FIN.

**CINE MEXICANO.-** Hace unas semanas fallecieron dos de los Actores con mas historia en el Cine Mexicano. Don Andrés Soler y Don José Elías Moreno, Q.E.P.D. Ahora el Cine Mexicano, se ha quedado en su mayoría con actores nuevos, pues la mayoría de sus mejores actores han pasado a mejor vida.

**TELEVISION.-** Agradezco muy sinceramente a las personas que respondieron a mi llamado en el número anterior, enviando cartas y tarjetas postales dando su opinión respecto a los programas de televisión todos los días, toda esta correspondencia será enviada a las personas que forman la directiva de la compañía interesada en que tengamos los mejores programas de televisión diariamente.

**AMBIENTE LOCAL.-** Deseo comunicar a todas mis amistades, y público en general que muy pronto serán instaladas, las oficinas Radio Video Advertiser, estas oficinas contarán con muchos servicios, que daremos a conocer en el futuro, y he sido nombrado Gerente de esta empresa, las oficinas principales están en la ciudad de México. **TINO CUEVAS**, es sin duda alguna un talento que siente la música en el alma, canta muy bien, y además tiene varias composiciones que seguramente un día serán populares, entre las composiciones que tiene, está una canción que lleva por título Fracaso de Amor, nosotros deseamos para Tino lo mejor de lo mejor y que sus canciones lleguen al corazón de las masas. Muy buena la idea que están trabajando

los Sres. Ralph L. Reyes y Ray Bernal, de organizar un Banco con personas uncamente de Origen Mexicano es una de las mejores ideas que hasta la fecha hemos tomado mas en cuenta.

Ya se avecinan nuestras Fiestas Patrias Mexicanas, parece que entre las organizaciones de mayor prestigio se ha firmado un pacto amistoso, para que no haya problema y así puedan resultar unas festividades sin problemas, quiero comunicar a todos los lectores, que muy pronto nuestra colonia contará con mejores espectáculos, se avecina un gran progreso para nuestra comunidad.



### TINO CUEVAS

CANTANTE y COMPOSITOR

Autor de la canción

" FRACASO DE AMOR "

**MINI-NOTAS.-** Una de las estafas mas grandes legalizadas y autorizada por el Dpto. de Policía, es el gran negocio de levantar carros en estacionamientos prohibidos, principalmente los fines de semana, y esto lo hacen con acuerdo de las autoridades, hay personas que están espiando los carros para luego levantarlos, por ejemplo en frente de Arturos Quiet Village, levantan carros al por mayor, pero la cosa no queda allí, de Arturos se los llevan a la calle W. St. John, y le cobran la suma de \$30.00 dólares y son levantados cuando menos diez ca-

( continua en la siguiente plana )

# CRESCENT

**CREDIT**  
*Jewelers*  
JEWELERS TO CALIFORNIA  
SINCE 1935



## GRAN SELECCION EN ANILLOS PARA MATRIMONIO y COMPROMISO

Establezca su CREDITO Inmediatamente  
para que se lleve a casa sin dar un centavo  
de entre, lo que Ud. necesite.

NADA DE ENTRE AÑOS PARA PAGAR  
PRECIOS ALTAMENTE REDUCIDOS

NORBERTO MAGOBET gerente de esta  
Joyeria y su hijo FRANK lo atenderan.

**Tenemos un REGALITO para Ud. pase a Recojerlo !**

**287 - 1515**

**69 S. FIRST ST.**

## Agencia De Casas



**Blanca y Jose J. Alvarado**

**Asuntos de INMIGRACION**

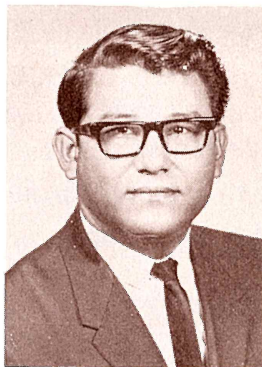
**Traducciones - Notario Publico**

Tenemos MUCHAS CASITAS de VENTA  
de Todos PRECIOS y TAMAÑOS, en donde  
Ud. la desee. LLAME HOY MISMO !

**Jose J. Alvarado**

297-1339 1190 E. Santa Clara St.

## Frank's Radio & TV



**FRANK ZAMORA, PROP.**

**SERVICIO DE REPARACION Y VENTA**

TV HI-FI SERVICE Radios Custom Work  
Phonographs All Work Guaranteed  
ANTENNA INSTALLATION for U.H.F.  
:- For Channel 36 :-

**FIRST NATIONAL - BANK AMERICARD**

292-9205 349 WILLOW ST.

rros por hora en diferentes lugares, no les parece que es uno de los mejores negocios? . . . y legalizados por las autoridades, hay muchas personas que se han quejado de esta gran estafa, y eso que las autoridades quieren ayudar a nuestra gente, se imaginan Uds. a que las quieren ayudar? . . . todas las personas que tengan alguna queja en contra, vale mas que lleven este caso a las máximas autoridades, para poner fin a esta gran estafa autorizada y legalizada especialmente para perjudicar mas a nuestra gente.

**ARTURO ALAZKA LOPEZ.**- Fue amigo íntimo de Agustín Fernández, hermano de Emilio Jaime y Fernando Fernández, y por sí no saben Arturo es miembro activo de la A.N.D.A. Asociación Nacional de Actores de México, fue actor en diferentes películas, y durante una época fue luchador de lucha libre, esta última profesión todavía la practica de vez en cuando, y a propósito uno de los mejores lugares para bailar sigue siendo Arturos Quiet Village y punto. FELICIDADES. .

## La Rosa PHARMACY



L to R: Irene, Carmen y Marie para asistirle

MARIA LA ROSA PROP.

NOS  
EXPECIALIZAMOS EN **Recetas**

Preparadas EXACTAMENTE segun su MEDICO INDIQUE

FREE DELIVERY BLUE CHIP STAMPS

Laboratorios D'FRANCIA

CERRADO LOS DOMINGOS

294-5030 56 W. Santa Clara St.

## Dr. Juan De Heras, D.C.

Anuncia su cambio de oficina

2484 STEVENS CREEK BLVD.

Esquina con el Freeway  
de Santa Cruz #17

San Jose, California

TELEFONO DIA y NOCHE 295-5390



DIRECTORS COATS CUT AWAY

BRIDAL HOOPSIRTS

ALL NEW - - -

DINNER JACKETS, PANTS

SHIRTS, CUMMERBUNDS

SUSPENDERS

AND ACCESSORIES

Daily 8 to 6:00 p.m. Mon. Thurs. Fri. 'N1 9

Sunday by Appointment

Ida's **TUXEDO RENTAL**

292-9102

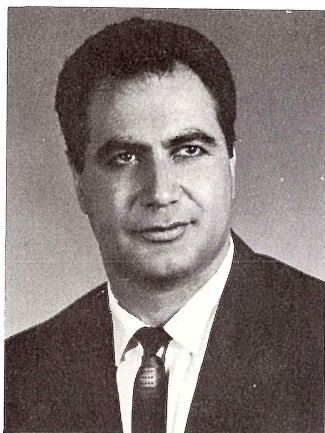
380 S. First St.



292-3710 799 S. First St. San Jose



AMADO y CARMEN GARCIA  
PROPS



## Arturo's Quiet Village

Baile los Juev, Vier. Sab. y Domingos

MIKE HERMOSILLO y Su Sonora Marianao

Precios Especiales para todas las Damitas  
en sus bebidas predilectas.

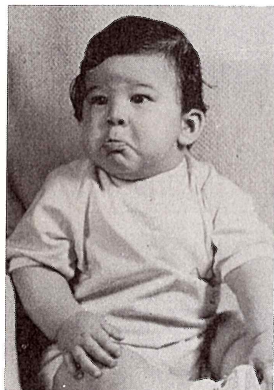
LADIES NITE: Jueves y Viernes

Con su Ritmo Tropical Latino

AIRE ACONDICIONADO

293 - 1010

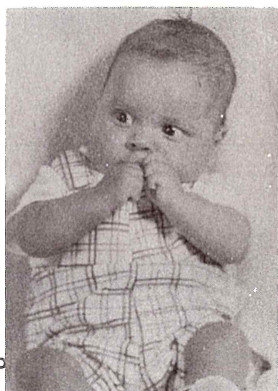
950 S. FIRST ST.



JIMMY ARTHUR  
6 mo. Born in Santa Clara  
Parents  
James & Lilia Arthur

MAC HERNANDEZ  
STUDIO

JUANITO HARO  
Born in Newark  
Parents  
Juan and Francis Haro



## House Of Values Fine Cars

ESPECIALISTAS EN  
CARROS FINOS Y GARANTIZADOS  
Donde Hasta los Carros HABLAN ESPAÑOL

**\$25.00 de ENTRE**

( una vez aprobado su credito )

JOE GARCIA, Prop.

286 - 0705 1160 E. Santa Clara St.  
( En la Esquina de las Calles 24 y Santa Clara )



LINDA is a native of Brawley California, now a resident of this city of San Jose.

Mr. and Mrs. Henry Dominguez  
request the honour of your presence  
at the marriage of their daughter  
Linda  
to  
Mr. Paul Suenz Nones  
son of Mr. Paulino Nones  
and  
son of Mrs. Guadalupe Cuesta  
on Saturday, the twenty-seventh of September  
nineteen hundred and sixty-nine  
at twelve-thirty o'clock in the afternoon  
Most Holy Trinity Church  
San Jose, California

JAIL BONDS

IMMIGRATION BONDS

# GARCIA & GARCIA



BOB MERCADO

## BAIL BONDS

**297-5454**

24 HOUR SERVICE-  
SAN JOSE, CALIFORNIA

**FIANZAS DE CARCEL Y CORTE**

SUSPENDE DRIVER'S LICENSE BONDS

**1215 E. Santa Clara Cor. 25th & Santa Clara St.**

# La Agencia que Nunca le Dice

# NO! NO! NO!

**Mauricio Rivera**

**Lalo Estrada**

**Fernando  
Salinas**



**FIRST IN**

**NEW & USED**

**CAR SALES**

*Daniel Alouzo*

**Financiamiento Inmediato**



**GRACIAS!**

Por su apollo en mi  
compañia y seguire  
haciendo lo mejor de  
mi parte para  
ayudarles con toda  
amabilidad como Ud.  
se merece.

Despues de haberme  
elejido Rey de los  
Vendedores avise a  
sus amistades.

**WATERS OLDSMOBILE**

**CAMPAIGN  
HEADQUARTERS**

**25995 MISSION BLVD.**

**HAYWARD, CALIF.**

**Call Collect 537 - 4232**



**PARTIRAN EN VIAJE DE RECREO  
A EUROPA**

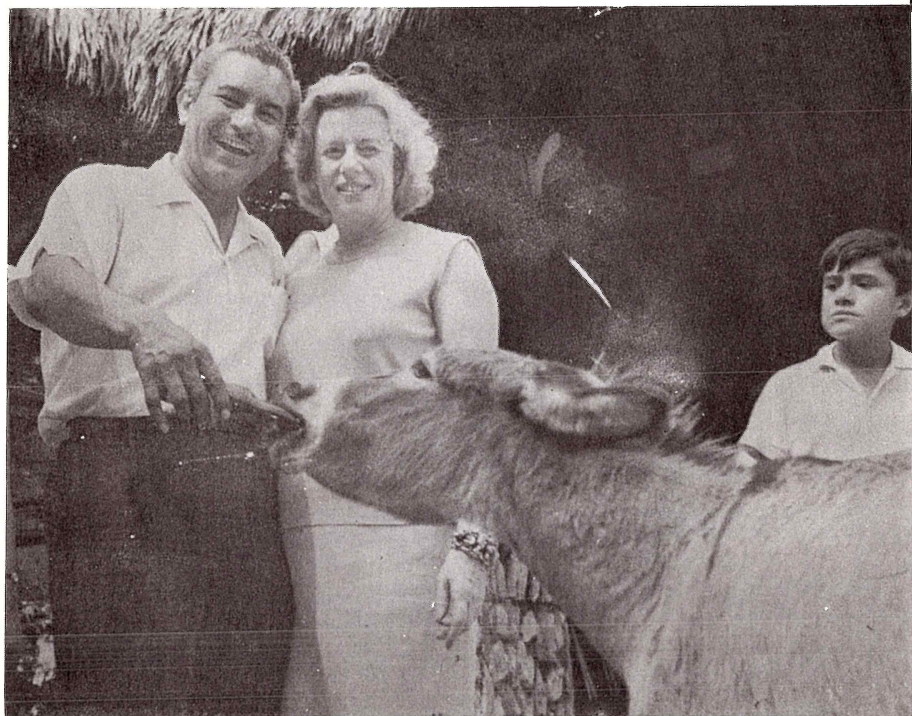
**JOSE MUÑOZ y  
BARBARA BEATRIZ**

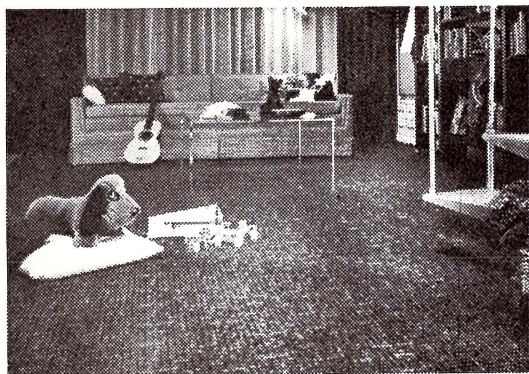
Visitaran Londres, Paris, Roma y  
España principiando el día  
25 de Agosto del presente año.

Siendo muy posible que contraeran  
Nupcias en Roma.

Estas fotos fueron tomadas en el  
Puerto de Acapulco.

Al burrito en la foto le encanta  
tomar cerveza, no le culpamos!





**Ozite®**  
INDOOR-OUTDOOR  
CARPET

**295**  
SQ. YD.

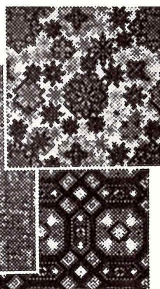
5 SOLID COLORS IN STOCK  
San Jose's Largest  
OZITE DEALER

**New Ozite  
Style Trend  
Carpet**

in fashion-setting patterns,

PER SQ. YARD

**\$5.95**



**TEJA CERAMICA**

4 1/4 x 4 1/4 - 5 COLORS

**4<sup>c</sup>**  
EA

**WALL PANELS**

Many Sizes - All Solid Colors

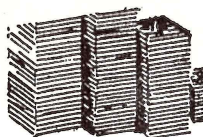
**.19c**

**Tapetes de Linoleo**

"THRIFT TEX" 9 x 12'

**\$577**

**Rubber Floor Tiles**



IF PERFECT 35c PER TILE

9" x 9"  
TILE  
Heavy  
Commercial  
Gauge

**10 1/2<sup>c</sup>**

OR 18 1/2c SQ. FT.

**MOSAIC TILE 49c**

PER SHEET

25 BEAUTIFUL NUMBERS

SEARS IS ACROSS FROM US

**FLOORCRAFT  
TILE & CARPET  
WAREHOUSE**

344 RACE STREET - SAN JOSE

OPEN SUN.!  
11 A.M. to 5 P.M.  
OPEN DAILY 8 to 5:30  
Mon., Thurs. 'til 9 P.M.

PHONE  
292-7700

EASY  
TERMS

your  
BANKAMERICA  
welcome here

**RUGS-- RUGS-- RUGS**

700 TO CHOOSE FROM Come in and browse through our huge selection of rugs. All sizes from 9x12 and up. Unusual colors and patterns.

**\$29** **\$39** **\$49** **\$59**

GROUP VALUES TO \$45.00 GROUP VALUES TO \$75.00 GROUP VALUES TO \$95.00 GROUP VALUES TO \$118.00

**LOOK AND SAVE**

**WE DO INSTALL WALL TO WALL**

**FLOOR CRAFT**

**292 - 7700**

**TILE & CARPET SUPERMART**

**344 RACE ST.**

**SAN JOSE**



LENA MANRIQUEZ

and

RICHARD A. GOMEZ

Were united in Holy Matrimony  
on Sunday the sixth of July  
Nineteen hundred and sixty-nine

San Jose, California

A very elegant reception was held  
at the LION'S CLUB  
99 North Bascom Avenue

CONGRATULATIONS !

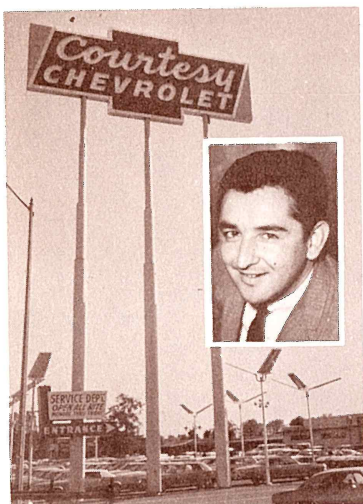
After the wedding ceremony at the Campus  
Christian Chapel - 300 S. 10th St.  
the couple honeymooned in Ensenada,  
Baja California, establishing residence in  
this city.

DOWN BOY! DOWN! Fred Vazquez  
tells Best Man Pat Vasquez during tradi-  
tional garter removal.  
Bessie and Clementina Vazquez were part

of the accompaniment.  
Mariachi San Miguel de Salvador Padilla  
played during the reception.

(photos by richard diaz)





**Pregunte por**

*Al Zamora*



AL ZAMORA y JOE SARZOZA invitan  
a Ud. y a su apreciable familia  
para que pruebe y admire el amplio  
surtido de carros  
NUEVOS y USADOS  
y las Amplias FACILIDADES de  
PAGO que aqui se Ofrecen.

**Pregunte por**

*Joe Sarzoza*



EN EL DEPARTAMENTO  
DE CARROS NUEVOS !



NOTARIO PUBLICO

**Porque Comprar un carro  
en Courtesy Chevrolet?**

**Por las Siguietes Razones:**

1. El Mejor Servicio en el condado de Santa Clara.
2. Servicio de Noche hasta la 1:00 de la madrugada
3. Los Mejores Carros usados de la Bahia.
4. Los Precios mas bajos en Carros, Troques (nuevos y usados).
5. Trato justo y cortes por todos los vendedores.
6. FINANZIAMIENTO SEGUN SUS POSIBILIDADES.

*Courtesy Chevrolet*

**3030 Stevens Creek Blvd.** at WINCHESTER ROAD **248-5000**

CLUB  
"LAS  
CORONELAS"

MARCE MORA



BAILAMOS!

Come one, come all, you are all cordially invited to attend The Second Anniversary de las unicas "Las Coronelas", all the members are busy, busy, making plans, sewing their new outfits, for August 30, 1969, at the Fabulous Starlight Ballroom from 8 p.m. to 2 a.m. Music will be by El Millionario, none other than Rudy Sanchez y Sus Continentales. Elias Arriola de Jalisco y Rosa Maria Gomez will perform all kinds of Sones Jaliciences. From Piedad Michoacan, La Sra. Profesora Ma. Remedios Tapia will dedicate some poems from Mexico. There will be Mariachis, and trio's, etc., etc. Don't forget to attend this great event, which only takes place once a year, happy to hear that everyone who attended last year was very satisfied. Edith Moreno will be crowned queen. Food will be made by the famous Adelita Mora. Charros de MartinRodriguez, Los Dorado's will be guests of honors, also our good friends Charros Espuelas de Plata, Los Charros Alegres y Caporales will also attend. Thanks to everyone for the fine cooperation so far. Master of Ceremonies is Roberto Ramirez.

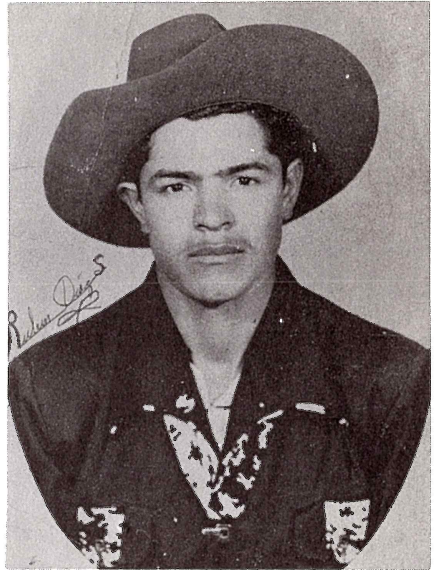
SECOND  
**ANNIVERSARY DANCE**

" CLUB LAS CORONELAS "

Saturday, August 30, 1969 8:00p.m. to 2:00a.m.  
STARLIGHT BALLROOM

**RUDY SANCHEZ y SUS CONTINENTALES**

ADMISSION . . . \$2.00.



El Charro  
**RUBEN DIAZ**  
Will Sing at Las Coronelas  
2nd Anniversary Dance



**VIRGIN MORA**

Receives Trophy for most active member  
and Cook of the Year  
Also ESPI MOLINA Primer Vocal of Club  
LAS CORONELAS.

# BLENDWELL INTERIORS

Will Carpet any **5 Rooms**

FOR ONLY..... **\$399**

MAJN STORE  
SAN JOSE  
CUPERTINO  
AREA  
1125 So. SARATOGA-  
SUNNYVALE RD.  
253-6110

CAMPBELL  
378-8129

DOWNTOWN SAN JOSE  
CARPET THRIFTY STORE  
140 So. SECOND ST.  
293-5566

FREE VALIDATED PARKING

WITH STAIN-PROOF

# HERCULON

**COMPLETELY INSTALLED**

**OVER FOAM PAD BASED ON 60 SQ. YDS.**

**FREE estimates call 253-6110**

## TRIPLE "J" TOWING AND AUTO BODY SHOP



Reparacion de Carrozeria  
Pintura de Autos

**24 HOUR SERVICE**

Call **JOHNNY SANCHEZ**  
Day 258-5720 Night 272-1536

**1898 ALUM ROCK AVENUE**  
(Next to Club Metro)



**FREE PASS**  
to the **STARLIGHT BALLROOM**  
for this young lady  
All she has to do is identify herself  
at the **BOX OFFICE**

Courtesy of Mr. **HARRY EVANS**



Elias Arriola de Jalisco  
y Rosa Maria Gomez  
Bailando Sones Jaliscienses  
BAILE de LAS CORONELAS  
Sabado 30 de Agosto  
Starlight Ballroom - San Jose  
RUDY SANCHEZ  
y Sus Continentales  
Admision \$2.00

La elegante Coronela  
y presidente de Festejos  
GLORIA PARRA  
a la derecha admira el  
Trofeo que obtuvo la Sra.  
VIRGIN MORA  
por meritos y por ser la  
MEJOR COCINERA  
DEL AÑO.





## Bridal Gowns

GOWNS for the BRIDESMAIDS  
MOTHER OF THE BRIDE

GOING AWAY OUTFITS And ALL  
WEDDING ACCESORIE S!

Open Every Night till 9:00 p.m. Except Mon. & Sat.

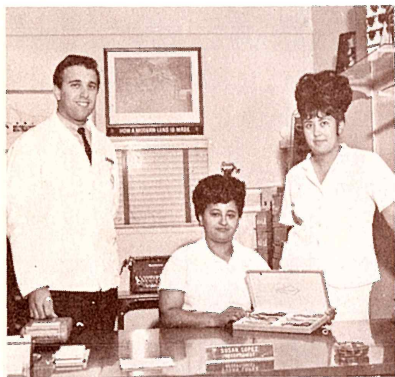
*Porthenon Fashions*

LA HACIENDA SHOPPING CENTER  
739 - 1654 775 El Camino Real  
SUNNYVALE, CALIFORNIA

COUPON

10% DISCOUNT

On any purchase with  
COUPON.



## Dr. LAWRENCE STERN OPTOMETRIST

EXAMEN CIENTIFICO

El Dr. LAWRENCE STERN le ofrece  
una EXAMINACION CIENTIFICA.

CONTACT LENSES - CIENTOS de ESTILOS  
FREE PARKING - All Validations Accepted

ABIERTO: Lunes a Sabado de 9:00 a.m. a  
6:00 de la tarde.

Se Localiza en el edificio de Kay's Jewelers

EN LA FOTO EL DR. LAWRENCE STERN  
Y LAS ATENTAS RECEPCIONISTAS ANNETTE  
OBESO y SUSANA LOPEZ.

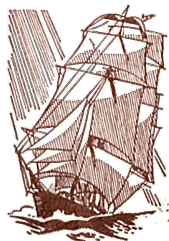
PAGOS FACILES

295 - 4805 67 S. FIRST ST.

## GRAN APERTURA

*Club El Puerto*

BAILE LOS VIERNES, SABADOS y DOMINGOS



EXTRAORDINARIO CONJUNTO  
TROPICAL !

Lo Mejor en Bebidas  
Compuestas.

LUPE MARTINEZ, PROP.  
JOSE DURAN, Gerente

TEL. 738 - 2576 Esq. Murphy Ave. y Washington St. Sunnyvale



EXCENTRICO se complace en  
 presentar  
 un recuerdo de los astros de la  
 CANCION RANCHERA

La Fabulosa LICHA JUAREZ y al  
 compositor Jose Alfredo Jimenez  
 durante su presentacion en esta  
 Los acompañan los esposos Lopez.  
 ( foto Richard Diaz )

# TELEVISION

**COLOR**

AND

**BLACK & WHITE**



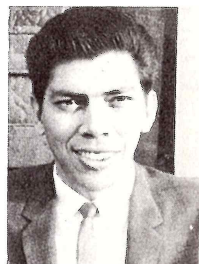
Se Habla  
 Español

Easy  
 Credit

Pay \$5.00  
 A Month



**293 - 1380**



Paul Chavez

# NATIONAL TV

**138 E. Santa Clara St.**

**San Jose, Calif.**



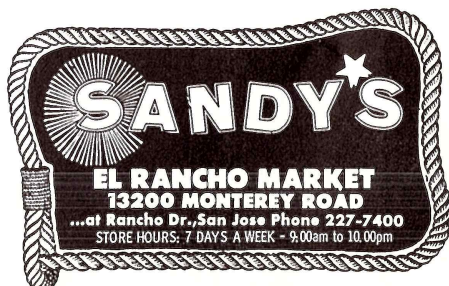
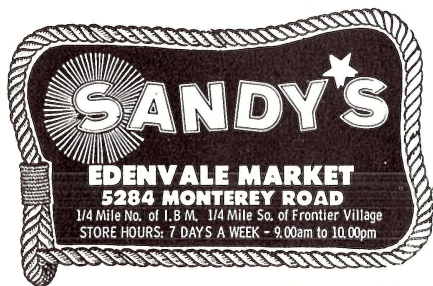
## Complete Line of Mexican Foods



COME IN AND VISIT WITH YOUR OLD FRIENDS

## Verduras a los Precios Mas Bajos !

Harina La Pina - Tortillas - Menudo - Tripas  
de Leche - Patas de Puerco y de Res etc.





LAURA was born in Arizona has resided in San Jose for the past 10 years, graduated with flying colors from San Jose High. FRANK is also a native of Phoenix, Arizona, with residence in this city for 13 years. Attended Overflet High School

Mr. and Mrs. Joe Rodriguez, Sr.

request the honour of your presence at the marriage of their daughter

Laura Grace

to

Mr. Frank H. Fajio

LFJ

Mr. and Mrs. Frank Fajio, Sr.

request the honour of your presence at the marriage of their son

Frank, Jr.

to

Miss Laura Grace Rodriguez

Most Holy Trinity Church

2040 Nassau Drive

San Jose, California 1969

Matron of Honor Dora Quiñiz

Bridesmaids

Rita Fajio Gloria Charon Margaret Grijalva  
 Linda Robles Gloria Rodriguez Vivian Muñoz  
 Carmen Fajio Dora Ortiz Ruth Ann Quiñiz

Flower Girls: Terry Quiñiz Rosie Rodriguez Corina Sapien

Best Man Mike Quiñiz

Ushers

Steno Fajio Rudy Molina Danny Quiñiz  
 Leo Alvarado Robert Fajio David Escobar  
 Jerry Rodriguez Ray Cadena Henry Escobar  
 King Weaver: Charles Fajio

## Arturo's Quiet Village

Presenta todos los  
MARTES y MIERCOLES  
8:00 a 2:00 a.m.

El Fantastico MARIACHI  
LOS CAPORALES  
De JUANITO FLORES  
Autentico Mariachi  
de la capital Azteca  
Arturo (Alaska) Prop.



293 - 1010

950 S. FIRST ST.



## ROSA DE CASTILLA Artista de Cine - Radio y Television

Excentrico se complace en presentar  
a esta despampanante cantante  
de fama internacional.

En la grafica aparece con  
FRANK ALVAREZ  
componente de los fabulosos  
JMPERIALES DE TEXAS  
( foto richard diaz )

## AL PIÑON

REAL ESTATE & INSURANCE

Announces to his clients his  
Availability to serve you Monday  
and Friday until 8:00 p. m.

Other days until 6:00 p. m.

SUNDAY BY APPOINTMENT

CALL TODAY!

BUY SELL TRADE EXCHANGE

### 258 - 3735

1512 E. Santa Clara St. San Jose, Calif.

PERSONAL PROFESSIONAL CONFIDENTIAL SERVICE





HILLARD PAYER

Well here it is that time again, the County Fair is here and that means one thing school is near. Along with all the other mothers there will be some happy ones, mothers that is. Anyway I hope everyone had a wonderful summer vacation. While I'm on the subject of vacations, I understand Mr. and Mrs. Frank Espinoza and family left on their trip. I was talking to Frank and asked where he was going, he said I'm just going to get in the car and just drive. Well lots of luck and come back safely. Also just coming back from their vacation were Mr. and Mrs. Paul Ramirez and family who went down south to Disneyland, San Diego and Tuijuana. They had a wonderful trip. Vivian you sure got a nice tan, but looking good. Good to see you guys back again. And then there is Mr. and Mrs. G. who also got back from their vacation. They also went South to Texas, Austin I believe and down in to San Antonio and back up the coast. They also put on a little tan, good to see you guys back.

The Padillas and Kawakamis went on a week-end camping trip into the high Sierras down Sonora way, on a fishing trip and little Randy I understand got the biggest fish of all put together, nice fishing Randy. What did daddy do??? That night while everyone were snoozing and Joe Padilla was snoring away Frank hears some noise outside his camper so he takes 30 cell flashlight to take a look around and it turns out to be about a dozen skunks looking around. So he went back to bed before something drastic happened. Anyway they came back smelling good.

Meanwhile back here at the club Chris Henry gave us a scare. Thought she had an ulcer attack and it turned out

to be more serious than she thought. She had a few gallstones taken out and she was in isolation for four days. But is feeling better now at Doctors Hospital. Hurry and get out kid, we miss you.

### SOFTBALL

We had our Annual soft-ball game with Tracy, August 9th. We play every year for a keg of beer and the home team furnishes the food. Although we won 11 to 5, Tracy had a little bad luck, most of their regular guys were in a tournament and couldn't come, so they brought all the guys they could get to come down and play us, instead of cancelling the game. From the club and myself I would like to thank Tracy and especially Joe, the manager for Tracy, for getting a team together at the last moment to come down. And Keith for pitching a nice game, and their cheerleaders. We will see you guys up there in about 2 weeks. Thanks again Tracy. Also I would like to thank Mr. G. for using his house for hosting the team. It was sort of a double party, he also surprised his wife Connie for her birthday. We had a wonderful time. Thanks Mr. G.

While I'm on the subject of soft-ball Club Cabana which I play with, won the championship, 1st place at Mt. View Tuesday night. We played the 12 from U.T.I. 6 to 5, I don't think I would like to play a game like that again. Behind the pitching of Frank Siejis and the support and hitting of the club and the managing of Louis Soriano, we won the championship. Nice going team.

### BIRTHDAYS

I would like to wish the following a happy birthday and may they have many more, Chelo (Connie) August 7, Juanita August 10, Joe and Corrie Ann on August 17, Louise Sandoval and Chris Henry on August 25. To my daughters Cynthia Lynn Payer August 18 and Mary Theresa Payer August 30.

Next time you're in Milpitas be sure and stop and see Dale at his lounge

( continued next page ) . . . . .



# Phillip's JEWELERS

*Phil Bongiorno*

(Antes con KAY JEWELERS) Anuncia la GRAN

## APERTURA

de su JOYERIA y Desea invitar a todos sus  
Clientes y Amistades para que pasen  
a ABRIR UNA CUENTA.

Introducing Los SEÑORES  
PHIL and SANDRA BONGIORNO  
Who invite you to drop in and  
SAY HELLO !

Con Diamantes

ANILLOS MATRIMONIALES \$39.95

TRIO de ANILLOS MATRIMONIALES \$89.95

BANDA de ORO 14K solamente \$14.95

SE HABLA  
ESPAÑOL

DIAMONDS - WATCHES - Expert JEWELERY & WATCH REPAIRS

**295 - 3669**

**115 S. FIRST ST.**

## FIRST STREET DRUGS (Rexall)

Prescription Specialists

Donde dignidad. Respeto y Servicio es nuestro  
Producto mas importante para todos nuestros clientes

SI PARLA ITALIANO - SE HABLA ESPAÑOL  
NOS ESPECIALIZAMOS EN RECETAS



JOE COLLA  
PROP.

292 - 8081 35 S. FIRST ST. (Downtown San Jose)

*El Excentrico*

PLEASE REMIT **\$3.75**  
CHECK  MONEY ORDER

FOR ONE YEAR'S SUBSCRIPTION  
274 TERRAINE ST. SAN JOSE, CA.  
95110

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

**- Subscription Blank -**

for a cool beer, shuffle board and billiards. Tell him Hillard sent you. And if you're down town in San Jose and need a haircut go down and see Frank or Pete Agata across from Furniture Discount House, another nice place to go for furniture. See you in my next issue.

Congratulations to Mr. and Mrs. Don Adams on their new arrival of a baby girl on August 5th.

Hillard Payer

## Angelique's Beauty Salon

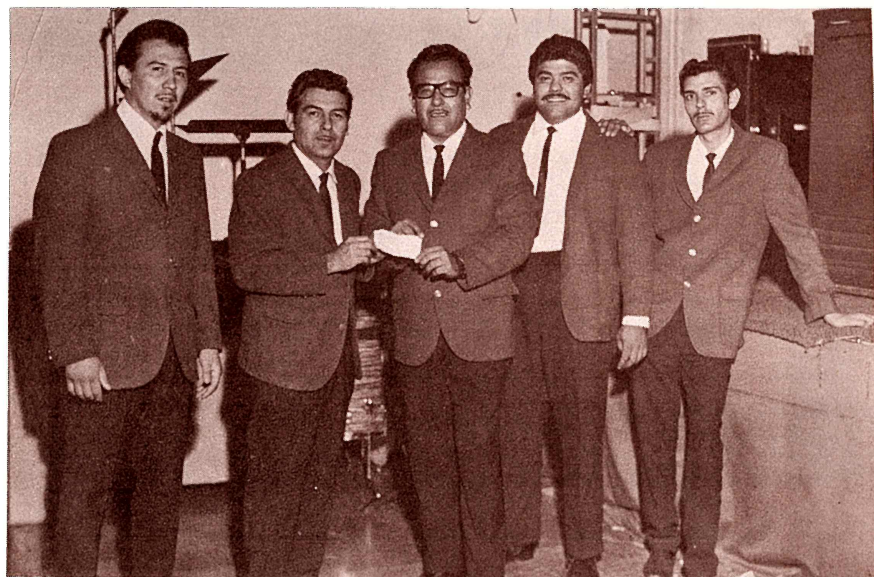
LOLA GONZALES, MGR.

Open Sundays & Evenings  
FREE PARKING  
AIR CONDITIONED  
SE HABLA ESPAÑOL

Tel. 259-2100  
1120 KING ROAD



FREE PASS to the STARLIGHT BALLROOM for this sharp looking couple  
All they have to do identify themselves at Box Office  
Compliments  
HUMBERTO GARCIA



Introducing  
LOS PAISANOS DEL NORTE  
Top Combo, that have made a big

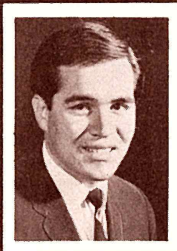
Hit with their recording of  
"EL CHEQUE"  
(foto by Richard Diaz)



JULIA &  
JORDAN  
PERERA

Married  
May 24, 1969

Holy Family  
Church  
San Jose, Ca.



*Wedding Photography  
in Natural Color*

292-4273

BERT GARCIA

274 terraine street

san jose, calif.



por   
Daniel Saldaña

## BUENA LABOR

Las plantas empacadoras (cane-rías) están nuevamente en actividad, como cada año en la estación de la fruta. El rodar de los pesados transportes por los caminos del Condado y las calles de San José, es típico de la temporada.

Ejércitos de trabajadores de am bos sexos mantienen las plantas en actividad durante las veinticuatro horas del día, miles de toneladas de productos llegan de las huertas y de los campos hortalizas, para salir ya enlatados, con rumbo a todos los rincones de la tierra.

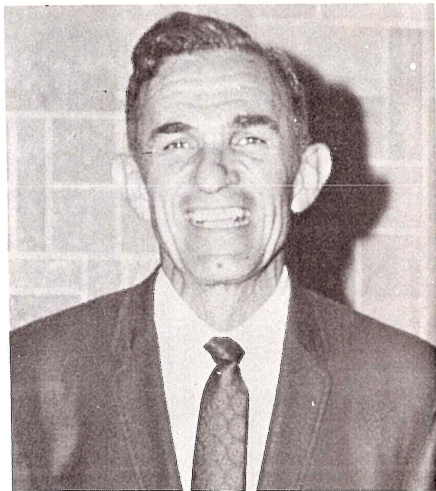
El Valle de Santa Clara es reconocido como uno de los más fértiles del mundo, desde la época en que los laboriosos frailes Franciscanos llegaron hace do cientos años, ellos hicieron producir las campiñas y praderas, depositando en sus entrañas las semillas que al germinar empezaron a darle sus frutos al hombre.

Millones de dólares se han tenido que invertir en la industria empacadora y enlatadora, para conservar los productos sin que se descompongan; miles de trabajadores prestan sus servicios en esta industria y de ella dependen para ganar el sustento de ellos y de sus familias.

Esta actividad es posible gracias a la afinidad de dos colosos: El Capital y El Trabajo. El capital cuenta con el di nero necesario para construir las plantas donde se procesan los productos y los medios financieros para comerciar con ellos. El trabajo tiene la fuerza humana que transforma los productos para que se puedan conservar y transportarlos a lugares lejanos del mundo en donde se producen.

Las relaciones entre el capital y el trabajo están siempre en constante ebullición, el capital en su afán de rebajar los costos que le permiten bajar el precio del producto para poder competir con otros productores o poder distribuir mayores dividendos entre sus accionistas, el trabajo tratando de conseguir mejores condiciones para los obreros, aumento en sus salarios y adecuada protección.

Esta situación provoca conflictos de toda clase, unos grandes y otros pequeños. Los representantes de las Uniones de trabajadores tienen que solucionar esos conflictos, cuando el trabajador se siente lastimado en sus intereses, re corre al representante de la Unión para que reclame sus derechos. Para reglamentar esta situación, se ha formulado y se ha aceptado un contrato de trabajo que garantiza la buena marcha de las re laciones obrero patronales; tanto las em presas como los trabajadores se obligan al cumplimiento de este contrato. En ca so de conflicto, representantes de la em presa y de los trabajadores se re unen para deliberar y allanar cualquier vio-



JOSEPH LABARBERA  
Cannery Workers  
Union Representative

(continua en la siguiente plana)

*Maria's*  
**COCKTAIL LOUNGE**

*El Centro Nocturno Mas Elegante*

**DANCING**

EVERY WEEK END

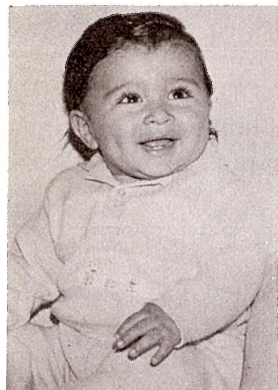
A GAY AND LIVELY ATMOSPHERE  
 COME TO WHERE THE ACTION IS

**The Best Combo in the Bay Area**

El Night Club mas elegante en toda la Bahia  
 lo mejor en Hi-Balls y Musica para bailar.

DAN y MARIA AGUIRRE, Props.

295 - 9872 728 N. 13th St.



RAYMOND GUTIERREZ  
 6 mo. Born in San Jose  
 Parents  
 Raymond and Marian

MAC HERNANDEZ  
 STUDIO

JERRY CERVANTES, JR.  
 10 mo. Born in San Jose  
 Parents  
 Jerry Sr. & Martha Cervantes



*Art Martinez* MENS WEAR

LOS ULTIMOS ESTILOS EN ROPA  
 PARA CABALLERO

DOUBLE BREAST  
 EDWARDIAN SUITS

Vistase de PIES a CABEZA en ART MARTINEZ  
 Continental and Ivy Suits SPORT COATS  
 Ropa INTERIOR CORBATAS SOMBREROS

En la grafica ART MARTINEZ y parte  
 del atento personal que le atendera..

**ABIERTO**  
 LOS JUEVES Y VIERNES  
 HASTA LAS 9 P. M.  
 ART MARTINEZ

FIRST NATIONAL  
 MASTER  
 BANK OF AMERICA  
 CHARGE PLANS

293-3236 290 S. First St.

lación al contrato por alguna de las partes.

Los representantes de los trabajadores tienen que estar en guardia durante las veinticuatro horas, para atender los problemas que puedan presentarse. Uno de los representantes de la Unión de Trabajadores de Canerías en el Condado de Santa Clara, es el Sr. Joseph Labarbera, por razón de su experiencia y buenas relaciones con las empresas y trabajadores es uno de los mas populares agentes de negocios, su carácter franco y amable tanto como su interés en servir a los trabajadores le son de mucha utilidad para solucionar los conflictos; sus amigos innumerables lo llaman afectuosamente Joe y lo consideran como el campeón defensor de los derechos de los trabajadores.

Gracias al tino con que trata los conflictos con las empresas, consigue que las relaciones entre capital y trabajo caminen en armonía, esta armonía se traduce en progreso industrial y beneficios para los trabajadores, la actividad

de Joe es constante, sin bombos ni platillos, callada y tranquila, pero efectiva en su afán de servir a los trabajadores y en justicia se puede decir que Joe desarrolla una buena labor.

For your  
WEDDING INVITATIONS  
Color Wedding Pictures  
Call 292 - 4273  
Humberto or Bert Garcia

BOXING San Jose Civic Aud.  
Friday, August 29 - 8:30 p.m.

RYU SORIMACHI  
VS.

KID RAYO  
Plus 3 Action Packed Prelims  
Bill Young 243 - 4633



ELIA was born in New York City has resided in San Jose for the past 18 years. Attended San Jose High  
RANDY is a native of Wisconsin, with residence in San Jose for the past two years. Attended Schools in Wisconsin. Served with uncle Sam in the U. S. Navy.

*RR*  
*YA*

*Mr. and Mrs. E. V. Serra  
request the honour of  
your presence at  
the marriage of  
their daughter*

ELIA  
to  
Mr. Randy L. Allen

*On Saturday, August 23rd, at 2:00  
in the afternoon  
Our Lady of Guadalupe Church  
2020 E. San Antonio St.  
San Jose, California 1969*

**Ultimos Estilos en Ropa**  
**Vista Elegantemente!**  
**Facilidades de Pago**

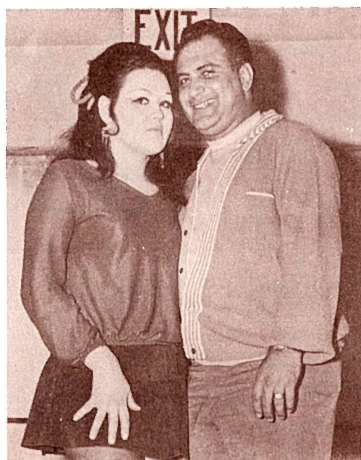
BERNIE BERG amigo de los de Habla Hispana le invita a que pase a ABRIR su cuenta de CREDITO y obtenga toda la ropa que necesite inmediatamente, se le ofrece un excelente Plan de CREDITO.

**Berg's**

295-0868  
 52 S. FIRST ST.



En la grafica BERNIE BERG y parte del atento personal de HABLA HISPANA.



“LA CAMPESINA”  
 cantante de Ranchero  
 y Boleros

Posa con el propietario de  
 ARTURO'S QUIET VILLAGE  
 (Alaska) Lopez

foto richard diaz

**ALL YOU CAN EAT**

LUNCH \$1.10 DINNER \$1.65  
 Child's Plate (5 yrs. and under)  
 Only ..... .25¢

OPEN DAILY INCLUDING SUNDAYS  
 Banquet Facilities for Large Groups



**FJORDS SMORGETTE**

Un ambiente cordial y alegre donde Ud. puede llevar a toda su familia.

Phone 251-0200 Mt. Pleasant Shopping Center on STORY ROAD



DAVE ROSENTHAL  
Member National  
Institute of  
Drycleaning and  
A.I.L.



## ECONOMY CLEANERS & LAUNDERERS

MAIN PLANT  
1915 W. San Carlos St.  
Phone 293-4636

ALUM ROCK & WHITE  
Phone 258-3978

DOWNTOWN  
Corner 2nd and Santa Clara  
Phone 295-1108

## PRINT EXPLOSION

Summer will blossom with brilliant printed designs of every color in the spectrum. Since color is so important, the National Institute of Drycleaning suggests that you doublecheck in colorfastness when selecting your favorite printed design or solid shade.

All dyestuffs do not have the same degree of colorfastness. The dyes may range from good to fair to poor in colorfastness rating.

Good colorfastness means that a dyestuff will retain its original color in normal conditions of wear, cleaning and storage.

When you select a fabric, the purpose for which it will be used will determine the degree of colorfastness you will want. You should consider if a fabric is colorfast to light, perspiration, pressing, fume-fading, drycleaning, crocking or rubbing. A fabric should also be colorfast to the ordinary methods cleaners use to remove spots and stains.

## Jennie's Hair FASHIONS

OPEN THURSDAY  
Evenings by  
Appointment  
Maria Gonzales  
Joyce Glaze  
Beauticians

Master Charge & First  
Natl. Bank Plans

Tel. 293-1897 680 Willow St.



## RALPH REYES

- REALTOR -

25 YEARS OF

### REAL ESTATE

EXPERIENCE

## 266-2411



## WEDDINGS - PARTIES ETC.

Complete Facilities  
For large Wedding Receptions

We take Care of Everything  
in the line of refreshments

JUST CALL - 286-6040

Harry Evans

## Starlight Ballroom

47 NOTRE DAME AVE. SAN JOSE

## Jess GARAGE

Abierto Lunes a Sabado  
8:00 a.m. a 6:00 p.m.

FREE TOWING  
SERVICE

Master Charge Plan  
BANK AMERICARD  
FIRST NATL. CARD  
WELCOME!

Home Tel. 293-5487

295-3334 115 S. 28th St.



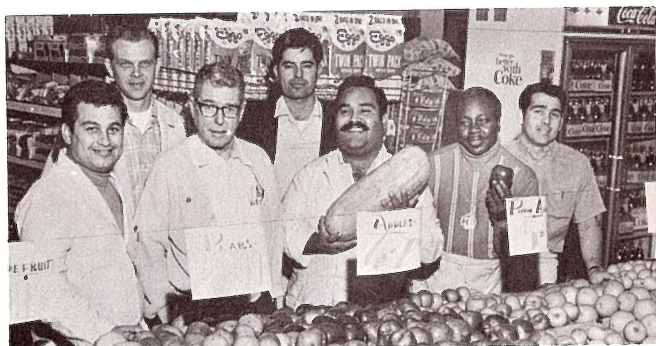
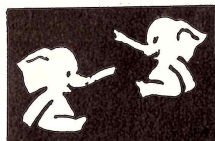
# *Pink Elephant Markets*

## **Complete Line of Mexican Foods**

251-3921  
400 S. King Rd.

293-5830  
1098 N. First St.  
San Jose, California

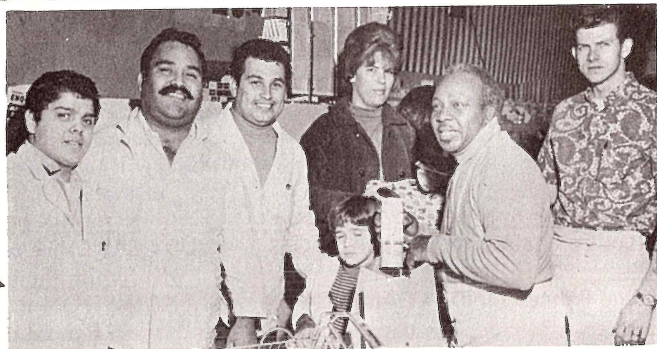
**THE STORE  
EVERYONE TRIES  
TO IMITATE  
BUT  
NO ONE CAN  
DUPLICATE !**



**WE ARE WACKY,  
BUT WE THINK  
YOU ARE  
WONDERFUL !**



**COME AND  
SHOP IN THE  
HAPPIEST  
STORES IN  
SAN JOSE**





**QUEEN EDITH MORENO**  
**Club Las Coronelas**

In photo left to right: The Sweetheart  
of Las Coronelas LORRAINE HODGES  
QUEEN EDITH  
and Princess LINDA CHANTACA

All the CORONELAS expect to make their  
Second ANNIVERSARY DANCE  
which will be held on Saturday, August 30  
at the STARLIGHT BALLROOM  
the very best.

RUDY SANCHEZ and His Continentales  
will furnish the music for Dancing.  
ADMISSION ... \$2.00 per head  
( richard díaz photo )

**Wilford Irizarry el que  
todo el tiempo les da  
un poquito mas...**

Vea la Seleccion MAS GRANDE de  
Automobiles para 1969 y tambien  
EL NUEVO MAVERICK.



Yo no les prometo un Viaje a la LUNA  
porque no prometo lo que no puedo  
cumplir, unicamente le prometo y le  
cumplio que si tratan conmigo, usted  
siempre obtiene un poquito MAS! En  
Automobil, Seriedad, Buen Trato,  
Gangas, Facilidades, Garantia y sobre  
todo la amistad de el que todo el tiempo  
les da UN POQUITO MAS!

WILFORD IRIZARRY Gerente de Ventas de  
San Jose Ford le hara el Mejor Trato al  
Comprar un carro Nuevo o Usado.

**SAN JOSE FORD**

**295 - 0151**

**2111 N. First & Bayshore**

## HOTEL SAINTE CLAIRE BARBER SHOP

UNDER NEW  
MANAGEMENT

*Carmen Rodriguez,  
Prop.*

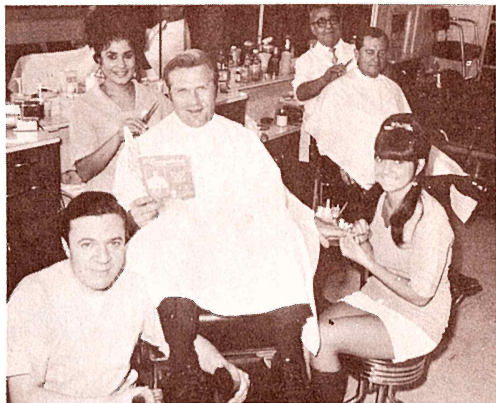
" Feel Like a KING in our Shop "

Exclusive Men's HAIRSTYLING  
& HAIR CUTTING.

MANICURES - SHOE SHINE

Service with a Smile!

Special attention to the Business  
Minded Man.



CARMEN, JOE and JUDY to serve  
you with a SMILE.

**292 - 4894 CALL FOR APPOINTMENT 88 W. SAN CARLOS ST.**

# Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA

SAN JOSE CORNER OF THIRD STREET

DIRECT FROM MEXICO CITY  
EVERY SUNDAY 10 A.M.  
SEE OUR WONDERFUL  
WEEKEND SPECIALS!

*Spanish*  
TV SHOW  
CHANNEL 11



HANK COCA



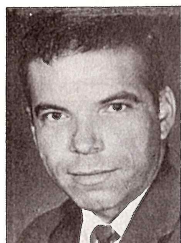
JOE SANCHEZ



ROSE STYLES



GIL COCA



RENE DE LUNA



CANDY VELIZ



RAUL CHAPA



LOUIE COCA

**Corner Group \$129.00**



USE YOUR  
LAY AWAY  
PLAN

82 E. Santa Clara St.

297-9486

San Jose



PHIL  
RODRIGUEZ



ABEL ACOSTA



RAUL  
GUILLEN



SILVER LUNA



CARMEN  
RODRIGUEZ

COSTS ARE LESS  
AT  
FURNITURE  
DISCOUNT  
HOUSE



422 - 9669

607 E. Market St.

Salinas, Calif.

Nationally Famous

**Haltone**

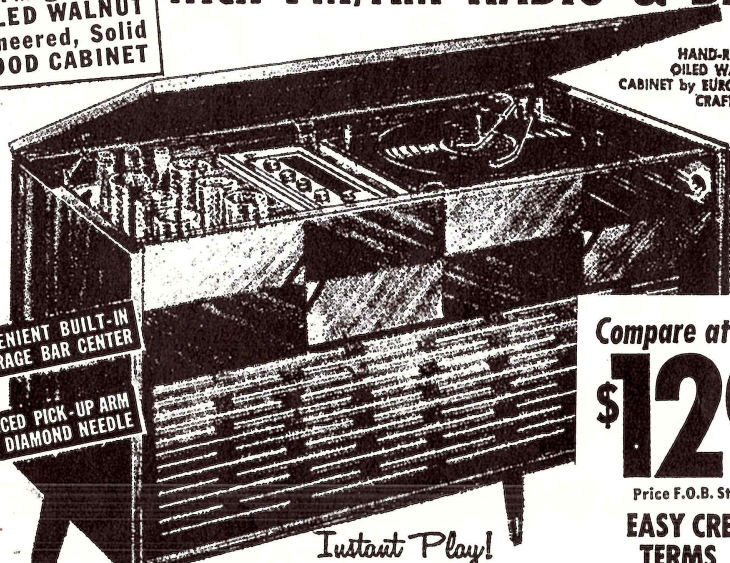
In A Magnificent  
OILED WALNUT  
Veneered, Solid  
WOOD CABINET

# Solid State STEREO-PHONO with FM/AM RADIO & BAR

HAND-RUBBED  
OILED WALNUT  
CABINET by EUROPEAN  
CRAFTSMEN

CONVENIENT BUILT-IN  
BEVERAGE BAR CENTER

BALANCED PICK-UP ARM  
WITH DIAMOND NEEDLE



*Instant Play!*

Compare at \$169

**\$129**

Price F.O.B. Store

**EASY CREDIT  
TERMS**

# Teatro LIBERTY

67 S. MARKET ST.

San Jose, California

Tony D. Maria Gte.

297 - 1456

DOMINGO-LUNES-MARTES

24-25-26 de AGOSTO

LA ANGUSTIOSA HISTORIA DE UNA SORDIDA INTRIGA Y DE UNA PASION AL MARGEN DE LA LEY

**CUANDO ACABA LA NOCHE**

con ARTURO DE CORDOVA  
MARGA LOPEZ  
MARTA ROMERO  
MIGUEL ANGEL ALVAREZ (EL MEN)

Dist. por COLUMBIA PICTURES

SARITA

**MONTIEL**

**Besame**

A COLORES

Dist. por COLUMBIA PICTURES

MIERCOLES SOLAMENTE

José Elías Moreno  
Luchó Villa

**el centauro PANCHO VILLA**

Dist. por COLUMBIA PICTURES

JUEVES-VIERNES-SABADÓ

28-29-30 de AGOSTO

AMADOR BENDAYAN

PATRICIA CONDE

CARLOS RIQUELME  
EDUARDO ALCARAZ  
CARLOTA SOLARES  
BETO EL BOTICARIO  
YOLANDA CIANI  
OMAR JASSO

**EL PICARO**

CLASA-MOHME, Inc.

RADEANT FILMS, S. A. presenta a

**LUIS AGUILAR, SONIA FURIO, Jose Elias MORENO y Agustín de ANDA**

REMOLINO

A COLORES!

CON SUS CARICIAS Y MENTIRAS ENFRENTO AL HIJO CONTRA EL PADRE Y SEMBRÓ EL ODO ENTRE DOS AMIGOS

CLASA-MOHME, Inc.

Premiere

27 de AGOSTO

- ADEMÁS -



TIN-TAN

MARIA ANTONIETA BONS

OLGA GUILLOT en

**ESTRELLA Y DOS ESTRELLADOS**